

JiKuViP10

OPŠTI RASPORED / HORAIRE GÉNÉRAL / GENERAL TIMETABLE

SUBOTA, 20. NOVEMBAR / SAMEDI, 20 NOVEMBRE / SATURDAY, 20 NOVEMBER

SOBA / SALLE / ROOM 1

9.30–9.45	<p>Otvaranje skupa i pozdravne reči:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prof. dr Sabina Halupka Rešetar, prorektorka za međunarodnu saradnju Univerziteta u Novom Sadu • Prof. dr Milivoj Alanović, prodekan za poslove akreditacije, samovrednovanja i praćenja kvaliteta rada Filozofskog fakulteta • Prof. dr Snežana Gudurić, rukovodilac Projekta JiKuViP <p>Ouverture de la conférence et mots d'accueil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prof. dr Sabina Halupka Rešetar, vice-recteur pour les relations internationales de l'Université de Novi Sad • Prof. dr Milivoj Alanović, vice-doyen pour l'accréditation de la Faculté de Philosophie • Prof. dr Snežana Gudurić, directrice du Projet JiKuViP <p>Opening ceremony and welcoming addresses:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prof. dr Sabina Halupka Rešetar, Vice-Rector for International Relations of the University of Novi Sad • Prof. dr Milivoj Alanović, Vice-Dean for Accreditation of the Faculty of Philosophy • Prof. dr Snežana Gudurić, Director of the Project JiKuViP 	
9.45–10.45	<p>Plenarna izlaganja / Séance plénière / Plenary talks Snežana Gudurić & Davide Astori</p>	
9.45–10.15	<p>Рајна Драгићевић У сусрет новом српском општем речнику: препитање модерне и традиционалне лексикографије</p>	
10.15–10.45	<p>Саша Јашин Архијереји темишварске епархије</p>	
10.45–11.00	Pauza / Pause / Coffee break	
11.00–13.00	Tematske sesije 1 / Sessions thématiques 1 / Parallel sessions 1	
13.15–14.15	<p>Promocija / Présentation / Presentation Snežana Gudurić</p> <ul style="list-style-type: none"> – Projekat <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru</i> (2011–2019) i njegovi rezultati Snežana Gudurić – Tematski zbornik <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru IX/1 i IX/2</i> Biljana Radić Bojanić – Specijalni tematski zbornik <i>Where Our Languages and Cultures Meet and Mix: a View from Serbia. Selected Papers from the Research Project Languages and Cultures in Time and Space (2011–2019)</i> Predrag Novakov 	
14.15–15.00	Pauza za ručak / Déjeuner / Lunch break	
15.00–17.00	Tematske sesije 2 / Sessions thématiques 2 / Parallel sessions 2	
17.00–17.30	Pauza / Pause / Coffee break	
17.30–19.30	Tematske sesije 3 / Sessions thématiques 3 / Parallel sessions 3	

JiKuViP10
OPŠTI RASPORED / HORAIRE GÉNÉRAL / GENERAL TIMETABLE

NEDELJA, 21. NOVEMBAR / DIMANCHE, 21 NOVEMBRE / SUNDAY, 21 NOVEMBER

SOBA / SALLE / ROOM 1

9.30–10.30	Plenarna izlaganja / Séance plénière / Plenary talks Snežana Gudurić & Davide Astori	
	9.30–10.00	Снежана Вукадиновић Орфеј – митска или историјска личност
	10.00–10.30	Марија Стефановић Концептуализација глупости у руском и српском језику
10.45–11.45	Promocija / Présentation / Presentation Tvrтко Prčić	
		<ul style="list-style-type: none"> – Sonja Filipović Kovačević: <i>Pojmovna metafora i metonimija u teoriji i praksi</i> Diana Prodanović Stankić – Edita Andrić: <i>Tanulmányok a magyar és szerb színevekről / Studije o nazivima boja u mađarskom i srpskom jeziku</i> Dušanka Zvekić Dušanović – Aleksandar Kavgić: <i>Nastava korpusne lingvistike na studijama anglistike</i> Biljana Šimunović Bešlin – Tvrтко Prčić, Jasmina Dražić, Mira Milić, Milan Ajdžanović, Olga Panić Kavgić, Sonja Filipović Kovačević, Strahinja Stepanov: <i>Srpski rečnik novijih anglicizama</i> Ranko Bugarski, Gordana Lalić Krstin
11.45–12.00	Pauza / Pause / Coffee break	
12.00–14.00	Tematske sesije 1 / Sessions thématiques 1 / Parallel sessions 1	
14.15	Zatvaranje skupa / Clôture de la conférence / Closing ceremony	

VAŽNO! / IMPORTANT! / IMPORTANT!

GOOGLE MEET

PRISTUPNI LINKOVI / LIENS DE LA RÉUNION / ACCESS LINKS

kliknuti / cliquez-ici / click:


soba / salle / room 1:	xxx
soba / salle / room 2:	xxx
soba / salle / room 3:	xxx
soba / salle / room 4:	xxx
soba / salle / room 5:	xxx
soba / salle / room 6:	xxx

SUBOTA / SAMEDI / SATURDAY

TEMATSKJE SESIJE 1 / SESSIONS THÉMATIQUES 1 / PARALLEL SESSIONS 1

11.00–13.00

soba / salle / room 1–3

	SOBA / SALLE / ROOM 1	SOBA / SALLE / ROOM 2	SOBA / SALLE / ROOM 3
1	 <p>Tvrtko Prčić</p>	<p>TEKST</p> <p>Nevena P. Ceković</p>	<p>NASTAVA</p> <p>Olivera Durbaba</p>
11.00–11.15	<p>Kako smo radili <i>Srpski rečnik novijih anglicizama</i>: zajednički pogled izbliza</p> <p>Tvrtko Prčić <i>Srpski rečnik novijih anglicizama</i>: principi njegove naučne zasnovanosti, organizacije i realizacije</p>	<p>Nevena P. Ceković Pragmatički pristup diskursnim markerima u italijanskom jeziku</p>	<p>Оливера Дурбаба Теорија (не)образовања и њени трагови у образовно-политичким документима Републике Србије</p>
11.15–11.30	<p>Marina Šafer Aleksandra Kardoš Marija Savić Milan Obradović Prikupljanje, odabir i obrada građe za <i>Srpski rečnik novijih anglicizama</i></p>	<p>Ana Lalić L'acquisizione dell'abilità pragmatica nell'età prescolare: analisi dei segnali linguistici di cortesia in serbo e in italiano</p>	<p>Биљана Бабић Предвидљиве грешке у српском језику као страном</p>
11.30–11.45	<p>Jasmina Dražić Od građe do izgrađivanja rečničkog članka u <i>Srpskom rečniku novijih anglicizama</i></p>	<p>Jelena Vlašić Duić Ivana Gusak Bilić Utjecaj prozodijskih sredstava na razumijevanje teksta</p>	<p>Драгана Д. Вељковић Станковић Аналошко и метафоричко мишљење у настави српског језика као матерњег</p>
11.45–12.00	<p>Milan Ajdžanović Sonja Filipović Kovačević Izazovi beleženja izgovora odrednica u <i>Srpskom rečniku novijih anglicizama</i></p>	<p>Gordana Vladislavljević Aleksandra Jovanović Konstrukcija akademskog identiteta, glas i autoritet: autoetnografija jedne delatne zajednice</p>	<p>Марија Марковић Идентификација и инклузија даровитих ученика у настави језика и књижевности</p>
12.00–12.15	<p>Strahinja Stepanov Milan Ajdžanović Gramatički i tvorbeni aspekti odrednica u <i>Srpskom rečniku novijih anglicizama</i></p>	<p>Александра Б. Недељковић Тематска прогресија у француском и српском аргументативном тексту</p>	<p>Ivana Georgijev Društveno angažovana reklama u nastavi stranih jezika</p>
12.15–12.30	<p>Olga Panić Kavgić Putevi do adekvatnih definicija i prevoda odrednica u <i>Srpskom rečniku novijih anglicizama</i></p>	<p>Tanja Građečak Erdeljić Sabina Halupka Rešetar Predrag Kovačević Mirna Varga The use of <i>it</i>-extraposition in MA theses written in English by British, American, Croatian and Serbian students</p>	<p>Каролина Лендак Кабок Руженка Шимоњи Чернак Жолт Лазар Избор наставног језика за децу у мешовитим браковима у Војводини</p>
12.30–13.00	<p>Mira Milić Uloga sinonima u definicijama odrednica u <i>Srpskom rečniku novijih anglicizama</i></p> <p>Biljana Mišić Ilić Naučnoistraživački i pedagoški potencijal <i>Srpskog rečnika novijih anglicizama</i></p>	<p>Draženka Molnar Biljana Radić Bojanić Authorial self-mention in students' abstracts in English: a cross-cultural study</p>	
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

SUBOTA / SAMEDI / SATURDAY

TEMATSKЕ SESIJE 1 / SESSIONS THÉMATIQUES 1 / PARALLEL SESSIONS 1

11.00–13.00

soba / salle / room 4–6

	SOBA / SALLE / ROOM 4	SOBA / SALLE / ROOM 5	SOBA / SALLE / ROOM 6
1	ŽENA U JEZIKU I KULTURI Ksenija Šulović	SRPSKA KNJIŽEVNOST Snežana Božić	JEZIK MEDIJA Jagoda Topalov
11.00–11.15	Радмилo Н. Марoјeвић Српски и оријентални етнокултурни концепти (из компаративне и дијахроне перспективе)	Растко Лончар Поема <i>Марија Ручара</i> Александра Вуча и Душана Матића у контексту стваралаштва српске књижевне левице	Jagoda Topalov The sites we trust: an analysis of Serbian internet users' web credibility assessment
11.15–11.30	Драгана Путниковић Женска штампа као огледало масовне културе	Луна Градиншћак Бранко Миљковић као књижевни критичар	Bojana Radenković Šošić Marija Koprivica Lelićanin Ironija i iskrenost u jeziku pandemijskog oglašavanja: reklame kompanije <i>Tafo</i>
11.30–11.45	Јована Марчета Жене и мушкарци у српској и француској фразеологији	Милан Б. Громовић Поетска ангелологија Бранка Миљковића и Ивана В. Лалића	Milana Dodig Valentina V. Tulović Upotreba glagolskih vremena u žurnalističkom diskursu baziranom na neologizmima posledicom pandemije kovid-19 u francuskom i srpskom jeziku
11.45–12.00	Ђурђина Шијаковић Маиданик Текстил као текст: кодиране женске поруке Медеје и Филомеле	Snežana Božić Ispovest kao terapija – u tri glasa: M. Mičić Dimovska, J. Lengold i M. Vučković	Admir Gorčević Lidija Orčić Euphemistic language of POTUS and the UK Prime Minister
12.00–12.15	Mirza Mejdanija La scrittura femminile italiana e i suoi tratti caratterizzanti	Jelena V. Jovanović Da li je sloboda moguća: Vladan Matijević (<i>Časovi radosti</i>) i Filip Grbić (<i>Prelest</i>)	Milica Janjatović Jovanović Propaganda u informativnom programu u Srbiji tokom vanrednog stanja
12.15–12.30	Andelka Gemović Transgender empowerment in Terry Pratchett's <i>Discworld</i>	Nataša Gojković Progonitelj ili spasitelj: grad u <i>Adresi</i> Dragana Velikića i <i>Njujorškoj trilogiji</i> Pola Ostera	Мирјана Матовић Сања Маричић <i>La bella ciao</i> у <i>La casa de papel</i> : италијански симбол отпора у савременом шпанском медијском контексту
12.30–12.45	Ksenija Šulović La mujer española en la novela de Pío Baroja <i>El árbol de la ciencia</i> a fines del siglo XIX	Марко Тошовић Аутор, прича, нестајање и надомјестак у <i>Хазарском речнику</i> и <i>Њујорској трилогији</i>	Маша Петровић Гујаничић Модификовање паремиија посредством механизма замене елемената у новинском дискурсу шпанског и српског језика
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

SUBOTA / SAMEDI / SATURDAY

TEMATSKJE SESIJE 2 / SESSIONS THÉMATIQUES 2 / PARALLEL SESSIONS 2

15.00–17.00

soba / salle / room 1–3

2	SOBA / SALLE / ROOM 1	SOBA / SALLE / ROOM 2	SOBA / SALLE / ROOM 3
15.00–15.15	LEKSIKOGRAFIJA Edita Andrić Saša Moderc Nevena P. Ceković Gli stereotipi di genere nei dizionari della lingua italiana	GRAMATIKA Nataša Milivojević Diana Ristivojević Partikula <i>schon</i> u semantičkoj i sintaksičkoj realizaciji kao <i>Gradpartikel</i> , <i>Fokuspartikel</i> i <i>Satzäquivalent</i>	NASTAVA JEZIKA Aleksandar Kavgić Arnalda Dobrić Matea Haičman Fonetske vježbe izbliza ili izdaleka: usporedba kontaktne i online nastave
15.15–15.30	Maurizio Barbi La neosemia ‘precipitato’ nello Zingarelli: un unicum fra i vocabolari dell’uso italiani	Danijela Babić Dorijan Hajdu Glagoli s partikulom <i>över</i> u savremenom švedskom jeziku	Radmila Suzić Stavovi studenata o upotrebi inovativne elektronske platforme za pisanje diktata na časovima engleskog jezika
15.30–15.45	Ivana Miljković Le traitement des lexèmes polysèmes et homonymes dans les dictionnaires	Katerina Vidova English present participles used as verbal adjectives expressing subjective experience and their Macedonian equivalents	Jelena Grubor Online ELT training in the 2020 pandemic: pre-service English teachers’ experience
15.45–16.00	Ana Halas Popović Lexicographic models of treating synonymy in cooperation with polysemy in English	Ана Крстић Конгруенција код немачких говорника српског као наслеђеног језика на примеру појединих координираних синтагми	Aleksandar Kavgić Olga Panić Kavgić How online and hybrid classes affect theoretical grammar comprehension and learning experience: a case study
16.00–16.15	Aleksandra Erić Bukarica Ka novijem i savremenijem englesko-srpskom i srpsko-engleskom rečniku pravnih termina	Наташа Миљивојевић О елементима <i>класе II</i> у енглеском и српском језику: контрастивна анализа из перспективе семантике конструкција	Војкан Стојичић Учење на даљину током ванредне ситуације: чему нас је научило ново искуство
16.15–16.30	Edita Andrić Beleške sa margina <i>Mađarsko-srpskog frazeološkog rečnika</i>	Vesna Polovina Natalija Panić Cerovski Central deictic expressions in conversational discourse	Jelena Borljin Asinhrono učenje stranog jezika: prikaz univerzitetskog modela
16.30–16.45			
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

SUBOTA / SAMEDI / SATURDAY

TEMATSKЕ SESIJE 2 / SESSIONS THÉMATIQUES 2 / PARALLEL SESSIONS 2

15.00–17.00

soba / salle / room 4–6

2	SOBA / SALLE / ROOM 4 KONCEPTUALIZACIJA Nadežda Silaški	SOBA / SALLE / ROOM 5 SRPSKA ISTORIJA I KULTURA Đina Vesić	SOBA / SALLE / ROOM 6 TEME ROMÂNEȘTI Virginia Popović
15.00–15.15	Jelena Biljetina Jesti ili ne jesti pitanje je sad: pojmovne metafore sa glagolima jedenja u engleskom i srpskom jeziku	Тамара Љујић Идеални владар Немањића у српској драми деветнаестог века	Maria-Zoica Balaban Expresii ale spațialității în imaginarul lingvistic românesc
15.15–15.30	Mirjana Zarifović Grković Konceptualizacija lenjosti u frazeologizmima nemačkog i srpskog jezika	Вукашин Вукмировић Срби у делу Никите Хонијата	Marinel Negru Brândușa Juică Virginia Popović Procedee metodice de interpretare a textului literar: literatura cultă pentru copii
15.30–15.45	Tatjana Đurović Nadežda Silaški <i>It's like being hit by a tsunami: the use of the natural force metaphor for conceptualising the COVID-19 pandemic</i>	Николина Тутуш Мотив јесејевог корена у српској средњовековној књижевности	Catalin Negoita Protocronismul romanesc: ieri și astăzi
15.45–16.00	Lena Ninković Conceptual transfer in Serbian EFL students: prototype effects on ablative motion construal	Александар Костадиновић О литерарном непочинству Г. Вујића: путописна мистификација – рецепцијске контроверзе и вредносне недоумице	Virginia Popović Detectarea sensurilor criptice ale florilor și varianta sârbească a expresiilor florale in poezia lui Eminescu
16.00–16.15	Јелена Р. Бајовић Концепт 'своје : туђе' у Његошевом <i>Шћепану Малом</i> (Црногорци и Турци једни о другима)	Марија Докић Симетрија и хармонија као антагонистичке појаве и основно начело Лазе Костића	Marina Puia Bădescu Câteva observații asupra erorilor sau dificultăților în traducerea manualelor din limba sârbă în limba română
16.15–16.30	Katalin Ozer Poštovani – nepoštovani? O jednoj novijoj pojavi u oslovljavanju na fakultetu	Ђина Весић Растко Лончар Значај мемоара Александра М. Милошевића за културу сећања на грађански рат 1941–1945.	
16.30–16.45	Sladana Stamenković Elements of popular culture in <i>Running Dog</i> by Don DeLillo and <i>Ljubavna pesma</i> by Srđan Srdić	Ђина Весић Терминолошки оквир културе сећања и памћења	
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

SUBOTA / SAMEDI / SATURDAY

TEMATSKЕ SESIJE 3 / SESSIONS THÉMATIQUES 3 / PARALLEL SESSIONS 3

17.30–19.30

soba / salle / room 1–3

3	SOBA / SALLE / ROOM 1	SOBA / SALLE / ROOM 2	SOBA / SALLE / ROOM 3
17.30–17.45	LEKSIKA Anna Makišová Мирјана Петровић Савић О хидронимима у Јадру	GRAMATIKA I LEKSIKA Milorad Miljković Linda Torresin ‘Руска душа’ в РКИ: критически анализ стереотипних дискурсов современной дидактической теории и практике	JEZIK STRUKE Tatjana Glušac Katarina Lazić Dragana Ilić Angažovanje studenata u onlajn nastavi engleskog jezika struke
17.45–18.00	Бранкица Марковић Повртарска лексика села Крушедола у Срему	Милорад Миљковић Деонимизација и апелативна функција прецедентних антропонима у савременом руском језику	Jelena Jerković Bojana Komaromi Značaj instrumentalne i integrativne motivacije u nastavi engleskog jezika struke kod studenata inženjerskih fakulteta
18.00–18.15	Биљана М. Савић Из лексике одијевања и обувања у Великом Блашком (код Бање Луке)	Тијана Балек Анализа видске корелативности глагола <i>держать(ся) / држати (се)</i> и њихових граматичких деривата	Vesna Bogdanović Jagoda Topalov Transition markers as rhetoric devices in graduate students’ writing
18.15–18.30	Ана Савић Грујић Јована Бојовић Из пастирске лексике југоисточне Србије	Nina Ilić Milorad Miljković Glagoli sa postfiksom <i>-ся</i> u ruskom jeziku i njihovi prevodni ekvivalenti u srpskom i engleskom	Tatjana Glušac Mira Milić Dragana Lužajić Test task instruction contextualization as a means of enhancing test performance and motivation
18.30–18.45	Јована Б. Јовановић Пејоративно значење лексема којима се именује човек као резултат семантичке деривације	Вишња Вишњевац Прилог проучавању синтаксе двоструких падежа: двоструки акузатив у староруском и његови преводи на савремени српски језик	Dragana Gak Mira Milić Tatjana Glušac The use of the mother tongue in ESP teaching and learning: the students’ perspective
18.45–19.00	Anna Makišová Slovenská vojvodinská lexica v nářečových slovníkoch	Маја Павловић Шајтинац Двојезични руско-српски речник као огледало културе	Катарина Миросављевић Ставови студената Пољопривредног факултета у настави енглеског језика
19.00–19.15	Dragana Radovanović Anna Makišová Slovačko-srpske veze: iz svadbene terminologije		Јелена Јаховић Вредности неких глаголских облика у француском и српском језику економије
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

SUBOTA / SAMEDI / SATURDAY

TEMATSKЕ SESIJE 3 / SESSIONS THÉMATIQUES 3 / PARALLEL SESSIONS 3

17.30–19.30

soba / salle / room 4–6

3	SOBA / SALLE / ROOM 4 FRAZEOLOGIJA Dragana Drobњak	SOBA / SALLE / ROOM 5 ISTORIJA I KULTURA Danijela Vasić	SOBA / SALLE / ROOM 6 KNJIŹEVNE TEME Milena Kalićanin
17.30–17.45	Кристина Момчиловић Фразеологизми са компонентом црвене и зелене боје у немачком и српском језику: контрастивна анализа	Дејан Гашић Политички и културолошки вртлог Средоземља током сутона средњег века	Александра З. Стојановић Простор и сећање: хетеротопија Њујорка у роману <i>Отворени град</i> Теџуа Кола
17.45–18.00	Jelena Badovinac Утицај сликарске терминологије на формирање италијанских фразема и њихово преводeње на српски језик	Драгана Лазивић Стојковић Гарнизон тврђаве Шабац (осм. Böğürdelen kalesi) од 1699. до 1788. године	Aleksandra Izgarjan Jovana Marković Narrative strategies in Louise Erdrich's novel <i>The Round House</i>
18.00–18.15	Мерима Кријези Предраг Мутавцић <i>I bardhë si bora / аспрос сан то члов:</i> о белој боји у албанском и грчком (уз осврт на српски)	Redžep Škrijelj Историјска подлога културе кафе на нашим просторима у једној Гурбијевој песми	Milena Kalićanin Natalija Stevanović Postcolonial testimonies of traumatized Native Canadian women in two short stories by Beth Brant
18.15–18.30	Михајло Фејса Сенка Бенчик Лексичко-семантичка поља боја у русинском, српском и мађарском језику	Danijela Vasić Јапанска древна књижевност у контексту стварања јапанске државе	Mirna Radin Sabadoš Rhythms, durations, and temporalities in the Prologue of the <i>Underworld</i>
18.30–18.45	Sanja Krimer Gaborović Основни називи за боје у српском језику према тесту излиставанја и према фреквенцијским рећницима	Mihaj N. Radan Miljana Radmila Uskatu Неке индикације о православној вероисповести Карашевца у прошлости	Азра А. Мушовић Амерички сан или романтизовање психологије конзумеризма у <i>Великом Гетсбију</i> Ф. Скота Фицџералда: нове перспективе
18.45–19.00	Dragana Drobњak Snežana Gudurić Дивље животиње у француској и српској фразеологији	Christian Eccher Un collage di popoli e culture: la Bessarabia ucraina	Vladislava Gordić Petković Хибридниост и еманципација у прози <i>Džumpe Lahiri</i>
19.00–19.15	Aleksandra Blatešić Sandra Maričić Mesarović Фразеолошки изрази са лексемом 'andeo' у италијанском, шпанском и српском језику	Davide Astori Giovanni de Rubertis, un intellettuale fra Italia e Serbia / Giovanni de Rubertis, an intellectual between Italy and Serbia	Милан Н. Јањић Либертенство и љубав у Дидроовим <i>Индискретним драгуљима</i>
19.15–19.30			Gorana Prodanović <i>Frères d'âme</i> de David Diop et les lauréats du prix Goncourt racontant la Grande Guerre
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

NEDELJA / DIMANCHE / SUNDAY**TEMATSKЕ SESIJE 1 / SESSIONS THÉMATIQUES 1 / PARALLEL SESSIONS 1****12.00–14.00**

soba / salle / room 1–3

	SOBA / SALLE / ROOM 1	SOBA / SALLE / ROOM 2	SOBA / SALLE / ROOM 3
1	DIJALEKTOLOGIJA Danka Vujaklija	GRAMATIKA Ružica Seder	NASTAVA STRANIH JEZIKA Biljana Stikić
12.00–12.15	Веселин Петровић Судбина ономастичке лексике на подручју руралних области југозападне Србије у светлу смене генерација становништва	Тijana Ašić Specifične teličke konstrukcije sa predlogom <i>do</i> u srpskom jeziku	Mladen Ćirić Upotreba nestandardnih varijeteta srpskog jezika u nastavi portugalskog kao stranog jezika
12.15–12.30	Сандра Савић Из ономастике Заплања: микротопонимија заплањског села Тасковићи	Милена Јакић Шимшић Тијана Весић Павловић Испитивање значењске супротности придева српског језика у контексту синтагми	Андријана Ђордан Дискурсни маркери у уџбеницима за шпански као страни језик на ОАС Англистике на Алфа БК универзитету
12.30–12.45	Barbara Buršić Giudici Cenni sulla toponomastica di Sissano d'Istria	Анка Рађеновић Маја Баћић Позиционирање перфекта у модерном грчком језику и његови преводни еквиваленти на српском	Марија Митровић Јелена Пухар Теоријска поставка граматичких приручника италијанског језика намењених универзитетској настави
12.45–13.00	Селена Станковић Топоними и антропоними Старе Србије у дипломатској преписци на српском и француском језику	Марина Јуришић Предлог <i>близу</i> у српским народним говорима	Biljana Stikić Les compétences transversales dans l'enseignement du FLE : question de terminologie et de l'application
13.00–13.15	Божица Кнежевић Лексички дијалектизми у поетском тексту <i>Модре жилице</i> Ђорђа Сладоја	Бранимир Станковић Диференцијално мармирање објекта у српском: случај епонима	Vanja Manić Matić Nataša Popović La création lexicale en temps de pandémie
13.15–13.30	Annamária Bene Језички пејзаж Војводине: видљивост регионалног варијетета мађарског језика у јавном простору	Зоран Симић Падежни формализатори просторне сублокализације и супралокализације у херцеговачко-крајишким говорима	Nataša Radusin Bardić L'usage du dictaphone en cours de phonétique en ligne avec les étudiants serbophones de FLE
13.30–13.45	Данка Вујаклија Хипотакса у херцеговачко-крајишком дијалекту	Ružica Seder Relativizator <i>što</i> i njegovi ekvivalenti u francuskom jeziku	
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			

NEDELJA / DIMANCHE / SUNDAY

TEMATSKЕ SESIJE 1 / SESSIONS THÉMATIQUES 1 / PARALLEL SESSIONS 1

12.00–14.00

soba / salle / room 4–6

	SOBA / SALLE / ROOM 4	SOBA / SALLE / ROOM 5	SOBA / SALLE / ROOM 6
1	PREVOĐENJE Snežana Gudurić	ČITANJA ISTORIJE Nikolina Zobenica	MULTIMODALNOST Jagoda Granić
12.00–12.15	Adriana Katavić Analiza prijevoda 18. soneta Williama Shakespearea: tematska struktura i njeno prenošenje iz engleskog u bosanski/hrvatski/srpski jezik	Драгана Ткалац Траума и последице рата у приповеткама збирке <i>Тражи се нада</i> Андониса Самаракиса	Jagoda Granić Urbana jezična stvarnost: Skini se sa standarda, navuci se na žargon!
12.15–12.30	Borislava Eraković Glas 'drugog' u prevodu romana <i>The Joy Luck Club</i>	Nikolina N. Zobenica Potisnuta sećanja i krivica u drami Marijusa fon Majenburga <i>Kamen</i>	Đorđe Dimitrijević Conversion in 'gamer language'
12.30–12.45	Snežana Gudurić Dragana Drobnjak La traduction, est-ce une œuvre ou le chemin vers une œuvre ? Le cas de <i>Santa Maria della Salute</i> de Laza Kostić et ses traductions en français	Gordana Todorić Čitanje ratne književnosti: slučaj Siniše Mihajlovića	Anica Radosavljević Krsmanović Nina Manojlović Motivational constructs as antecedents of international posture
12.45–13.00	Staša Đokić Prenošenje idioma sa srpskog jezika na engleski u dva prevoda romana <i>Prokleta avlija</i> Ive Andrića	Milena Jakanović Grad, roman i muzej kao prostori pamćenja: <i>Muzej nevinosti</i> Orhana Pamuka	Ana Sentov Nataša Agbaba Raw anglicisms in job advertisements
13.00–13.15	Vera Janjatović The problems of translating Tennyson's poem <i>The Poet</i> into Serbian	Milena Zorić Dečja slika sveta u dramskim bajkama Aleksandra Popovića	Darko Kovačević Contrastive analysis of verbal humour in classical music memes in English and Serbian
13.15–13.30	Жељко Марковић Лагершпраха у мемоарском делу <i>Anus mundi</i> и његовом српском и словеначком преводу	Јована Костић Кинематографско читање три романа Никоса Казанцакиса као алтернативни приступ тумачењу књижевног текста	Martha Lampropoulou Antonina Kostić Stylistics in comics: the case of <i>Asterix and Obelix</i>
13.30–13.45		Nermin Vučelj Pobijanje Pjera Bajara, ili: kako da govorimo o knjigama koje smo pročitali	Светлана Здравковић Слободан Јовичић Перцепција мултимодалне вербалне експресије: психолошке опсервације
DISKUSIJA / DISCUSSION / DISCUSSION			